



CLEARPOINT[®]

NEURO

Multi-Positional Head Fixation Frame and Table Mount, Philips Achieva

INSTRUCTIONS FOR USE - INSTALLATION



NOTE: These installation instructions are to be used in conjunction with the Universal Multi-Positional Head Fixation Frame Instructions for Use.



Table of Contents

- I. Device Description
- II. Use Instructions
 - A. Head Fixation Frame Installation

	<p>NOTE: These installation instructions are to be used in conjunction with the Universal Multi-Positional Head Fixation Frame Instructions for Use.</p>
---	---

I. Device Description

Package Contents:

**CP-MPHFF-412-01: CLEARPOINT® Multi-Positional Head Fixation Frame
(Philips Achieva - MR Table Compatible)**

Head Fixation Frame, Upper Fixation Screws (4), Lower Fixation Screws (4), Drive Wheels (2)

Associated Devices:

CP-FFSMPU-01: Upper Fixation Frame Screws (replacements in case of damage or loss)

Upper Fixation Screws (4)

CP-FFSMPL-01: Lower Fixation Frame Screws (replacements in case of damage or loss)

Lower Fixation Screws (4)

NGS -SP-01: Skull Pin Tips

MR Compatible Skull Pin Tips

NGS-SP-02: Pediatric Skull Pin Tips

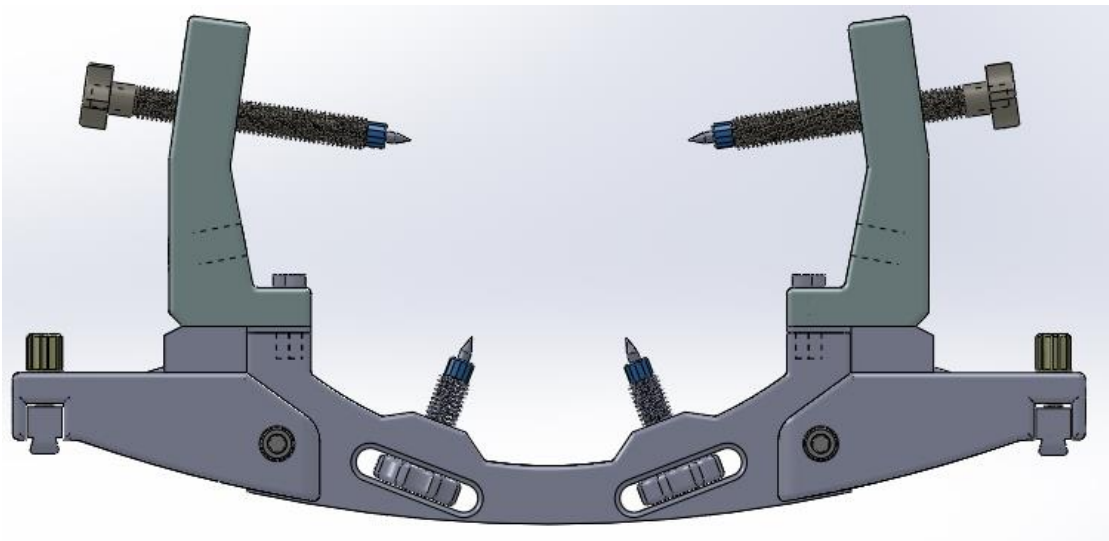
MR Compatible Skull Pin Tips, Pediatric

The Multi-Positional Head Fixation Frame is designed to immobilize the patient's head during the surgical procedure. The patient's head is rigidly attached to the Head Fixation Frame by the physician in the desired position (lateral, oblique, prone or supine) for the planned surgical procedure.

CP-MPHFF-412-01 (Philips Achieva - MR Table Compatible)

The Multi-Positional Head Fixation Frame is compatible with the following MRI Systems:

- Philips Achieva 1.5T
- Philips Intera 1.5T

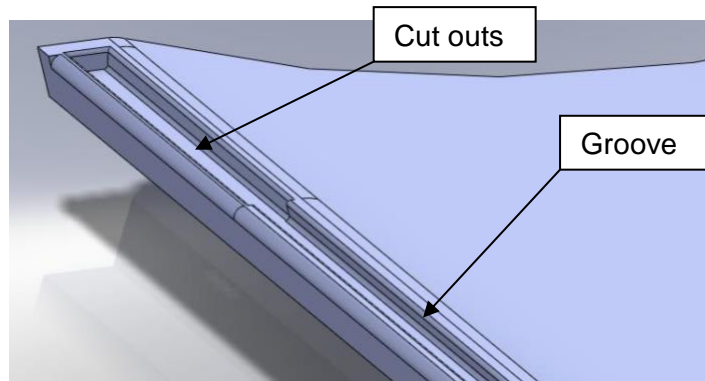


Head Fixation Frame

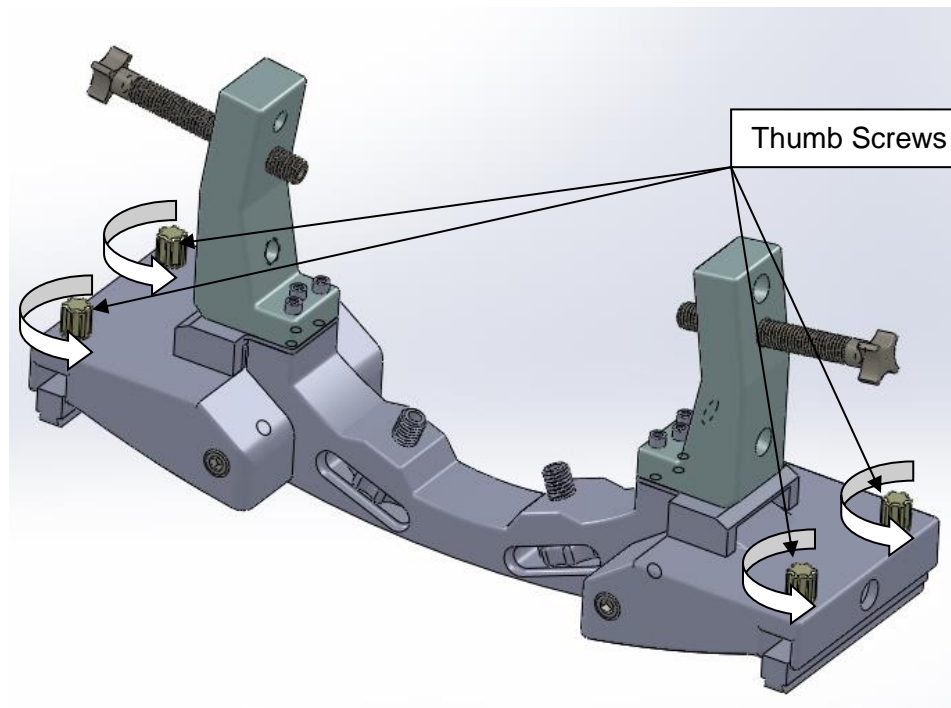
II. Use Instructions

A. Head Fixation Frame Installation

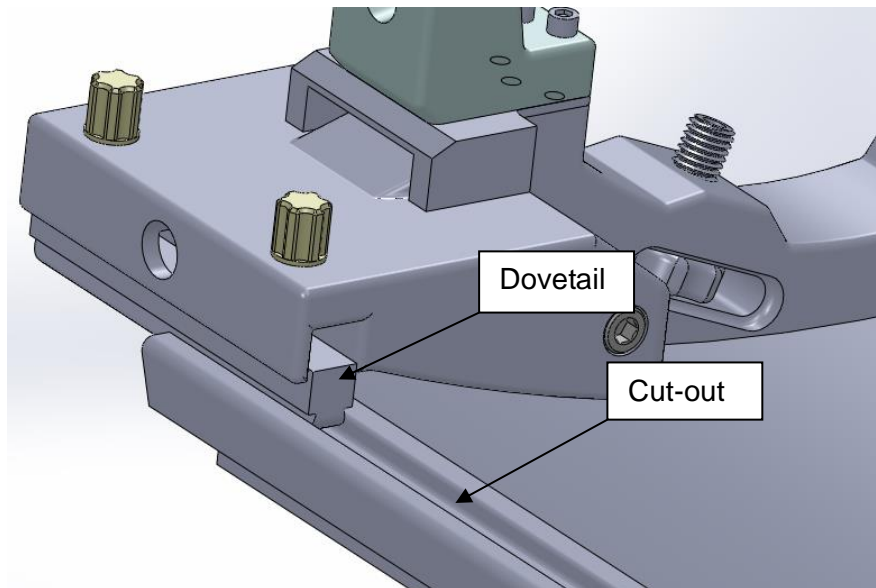
1. The Cradle has a groove on each side running full length.
2. At the superior end of the Cradle there are two cut-outs, one on each side.



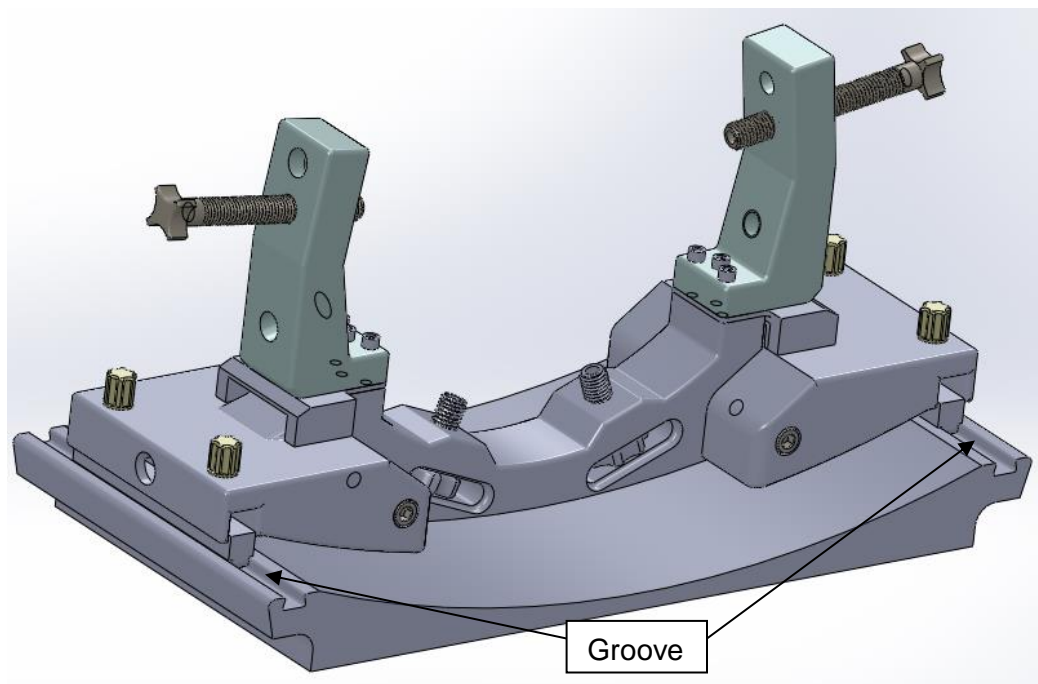
3. Loosen the four (4) Thumb Screws of the Head Fixation Frame.



4. Install the Head Fixation Frame onto the MRI Table, by setting the Dovetails into the cut-outs at the end of the table.

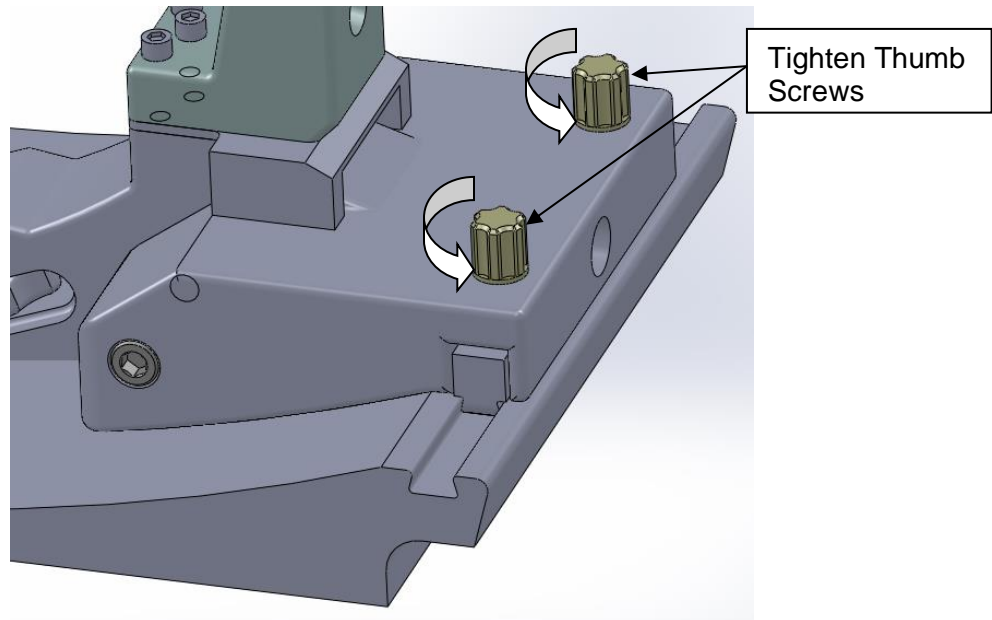


5. Gently slide the Head Fixation Frame to the desired position.




6. Gently tighten the Thumb Screws, to secure the Fixation Frame to the Table.

Note: It is very important not to over tighten the Thumb Screws, over tightening can damage the MRI table



Fijador craneal de varias posiciones y soporte de la mesa, Achieva de Philips

INSTRUCCIONES DE USO: INSTALACIÓN

	NOTA: Estas instrucciones de instalación se deben usar junto con las instrucciones de uso del fijador craneal universal de varias posiciones.
---	--

Índice

I. Descripción del dispositivo

II. Instrucciones de uso

A. Instalación del fijador craneal

	<p>NOTA: Estas instrucciones de instalación se deben usar junto con las instrucciones de uso del fijador craneal universal de varias posiciones.</p>
---	---

I. Descripción del dispositivo

Contenido del empaque:

CP-MPHFF-412-01: Fijador craneal de varias posiciones de CLEARPOINT®

(Compatible con la mesa para MR Achieva de Philips)

Fijador craneal, tornillos de fijación superiores (4), tornillos de fijación inferiores (4), ruedas motrices (2).

Dispositivos asociados:

CP-FFSMPU-01: Tornillos de fijación superiores del fijador (piezas de repuesto en caso de daño o pérdida).

Tornillos de fijación superiores (4)

CP-FFSMPL-01: Tornillos de fijación inferiores del fijador (piezas de repuesto en caso de daño o pérdida).

Tornillos de fijación inferiores (4)

NGS-SP-01: Puntas para clavo de fijación craneal

Puntas para clavo de fijación craneal compatibles con MR

NGS-SP-02: Puntas para clavo de fijación craneal de uso pediátrico

Puntas para clavo de fijación craneal compatibles con MR, de uso pediátrico

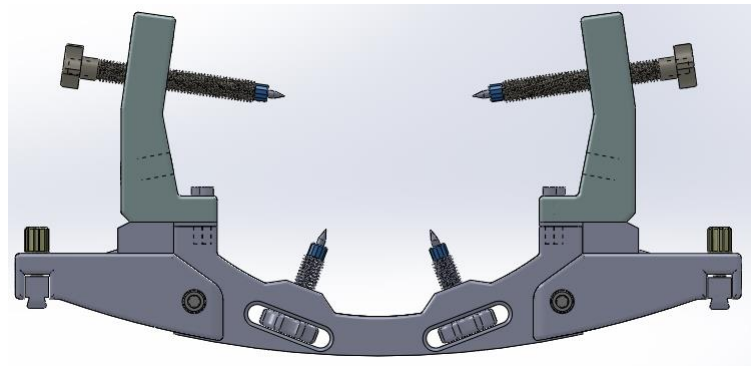
El fijador craneal de varias posiciones está diseñado para inmovilizar la cabeza del paciente durante el procedimiento quirúrgico. El médico sujeta la cabeza del paciente de manera firme al fijador craneal en la posición deseada (lateral, oblicua, en decúbito prono o en decúbito supino) para el procedimiento quirúrgico planificado.

CP-MPHFF-412-01

(Compatible con la mesa para MR Achieva de Philips)

El fijador craneal de varias posiciones es compatible con los sistemas de MRI siguientes:

- Achieva de Philips de 1.5 T
- Intera de Philips de 1.5 T



Fijador craneal

II. Instrucciones de uso

A. Instalación del fijador craneal

1. La base curva tiene una ranura a cada lado que se extiende por todo lo largo.
2. En el extremo superior de la base curva, hay dos muescas en cada lado.
3. Afloje los cuatro (4) tornillos de mariposa del fijador craneal.
4. Instale el fijador craneal en la mesa para MRI insertando las colas de milano en las muescas que se localizan en el extremo de la mesa.
5. Deslice con suavidad el fijador craneal hasta la posición deseada.
6. Apriete con suavidad los tornillos de mariposa para asegurar el fijador craneal a la mesa.

Nota: Es muy importante que no apriete demasiado los tornillos de mariposa; de lo contrario, puede dañar la mesa para MRI.

Cadre de fixation de tête multi-positions et monture de table, Philips Achieva

INSTRUCTIONS D'UTILISATION - INSTALLATION

	<p>REMARQUE : Ces instructions d'installation doivent être utilisées conjointement avec le mode d'emploi universel du cadre de fixation de tête multi-positions.</p>
---	---

Table des matières

I. Description du dispositif

II. Mode d'emploi

A. Installation du cadre de fixation de tête

	<p>REMARQUE : Ces instructions d'installation doivent être utilisées conjointement avec le mode d'emploi universel du cadre de fixation de tête multi-positions.</p>
---	---

I. Description du dispositif

Contenu de l'emballage :

CP-MPHFF-412-01 : Cadre de fixation de tête multi-positions CLEARPOINT® (Compatible avec la table d'IRM Philips Achieva)

Cadre de fixation de tête, vis de fixation supérieures (4), vis de fixation inférieures (4), roues d'entraînement (2)

Dispositifs associés :

CP-FFSMPU-01 : Vis supérieures de fixation du cadre (remplacées en cas de dommages)

Vis de fixation supérieures (4)

CP-FFSMPL-01 : Vis inférieures de fixation du cadre (remplacées en cas de dommages)

Vis de fixation inférieures (4)

NGS-SP-01 : Embouts de broche crânienne

Embouts de broche crânienne compatibles RM

NGS-SP-02 : Embouts de broche crânienne pédiatrique

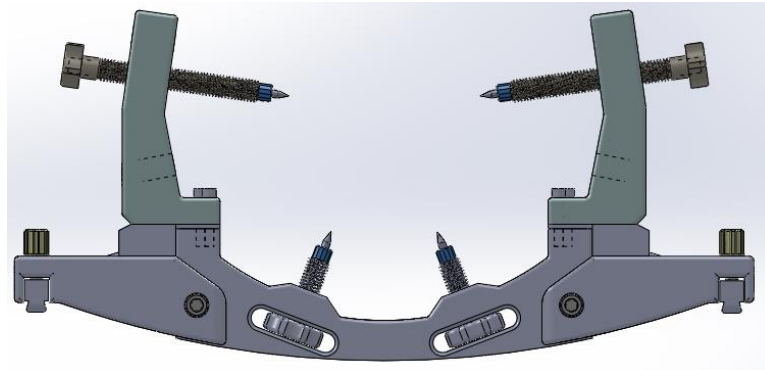
Embouts de broche crânienne pédiatriques compatibles RM

Le cadre de fixation de tête multi-positions est conçu pour immobiliser la tête du patient pendant l'intervention chirurgicale. La tête du patient est fixée de manière rigide au cadre de fixation de tête par le médecin dans la position souhaitée (latérale, oblique, en décubitus ventral ou dorsal) pour l'intervention chirurgicale prévue.

CP-MPHFF-412-01 (Compatible avec la table d'IRM Philips Achieva)

Ce cadre de fixation de tête multi-positions est compatible avec les systèmes d'IRM suivants :

- Philips Achieva 1,5T
- Philips Intera 1,5T



Cadre de fixation de tête

II. Mode d'emploi

A. Installation du cadre de fixation de tête

1. Le berceau comporte une rainure de chaque côté sur toute sa longueur.
2. L'extrémité supérieure du berceau comporte deux découpes, une de chaque côté.
3. Desserrer les quatre (4) molettes du cadre de fixation de tête.
4. Installer le cadre de fixation de tête sur la table d'IRM, en plaçant les queues d'aronde dans les découpes à l'extrémité de la table.
5. Faire glisser délicatement le cadre de fixation de tête jusqu'à la position souhaité
6. Serrer délicatement les molettes pour fixer le cadre de fixation à la table.

Remarque : Il est très important de ne pas trop serrer les molettes, un serrage excessif peut endommager la table d'IRM

Telaio di fissaggio della testa multiposizione e supporto da tavolo, Philips Achieva

ISTRUZIONI PER L'USO - INSTALLAZIONE

	<p>NOTA: Le presenti istruzioni per l'installazione vanno utilizzate insieme alle istruzioni per l'uso del telaio di fissaggio della testa multiposizione universale</p>
---	---

Sommario

I. Descrizione del dispositivo

II. Istruzioni per l'uso

A. Montaggio del telaio di fissaggio della testa

	<p>NOTA: Le presenti istruzioni per l'installazione vanno utilizzate insieme alle istruzioni per l'uso del telaio di fissaggio della testa multiposizione universale</p>
---	---

I. Descrizione del dispositivo

Contenuto della confezione:

CP-MPHFF-412-01: Telaio di fissaggio della testa multiposizione CLEARPOINT® (Philips Achieva - Compatibile con tavolo RM)

Telaio di fissaggio della testa, viti di fissaggio superiori (4), viti di fissaggio inferiori (4), rotelle sterzanti (2)

Dispositivi associati:

CP-FFSMPU-01: Viti del telaio di fissaggio superiori (ricambi in caso di danneggiamento o perdita)

Viti di fissaggio superiori (4)

CP-FFSMPL-01: Viti del telaio di fissaggio inferiori (ricambi in caso di danneggiamento o perdita)

Viti di fissaggio inferiori (4)

NGS-SP-01: Punte per perni cranici

Punte per perni cranici compatibili con RM

NGS-SP-02: Punte pediatriche per perni cranici

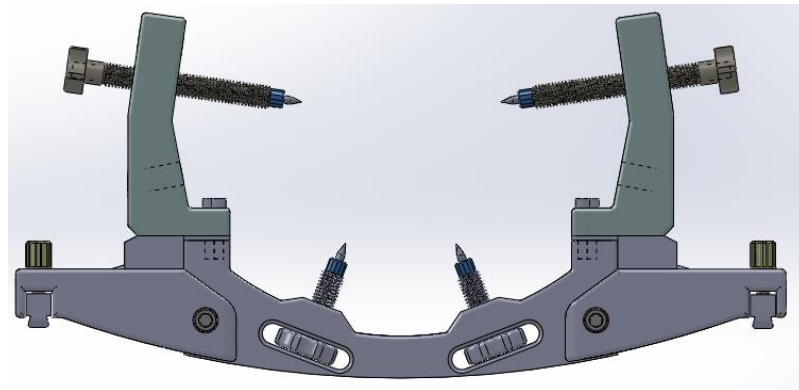
Punte per perni cranici compatibili con RM, pediatriche

Il telaio di fissaggio della testa multiposizione è progettato per immobilizzare la testa del paziente durante la procedura chirurgica. Il medico fissa rigidamente la testa del paziente al telaio di fissaggio della testa nella posizione desiderata (laterale, obliqua, prona o supina) per la procedura chirurgica prevista.

CP-MPHFF-412-01 (Philips Achieva - Compatibile con tavolo RM)

Il telaio di fissaggio della testa multiposizione è compatibile con i seguenti sistemi RM:

- Philips Achieva 1,5 T
- Philips Intera 1,5 T



Telaio di fissaggio della testa

II. Istruzioni per l'uso


A. Montaggio del telaio di fissaggio della testa

1. L'intelaiatura presenta una scanalatura su ogni lato che corre per l'intera lunghezza.
2. All'estremità superiore dell'intelaiatura ci sono due tagli, uno su ogni lato.
3. Allentare le quattro (4) viti a testa zigrinata del telaio di fissaggio della testa.
4. Montare il telaio di fissaggio della testa sul tavolo RM, inserendo le code di rondine nei tagli all'estremità del tavolo.
5. Far scorrere delicatamente il telaio di fissaggio della testa nella posizione desiderata.
6. Stringere delicatamente le viti a testa zigrinata per fissare il telaio di fissaggio al tavolo.

Nota: È molto importante non stringere eccessivamente le viti a testa zigrinata; un serraggio eccessivo può danneggiare il tavolo RM

Multi-Positions-Kopffixierungsrahmen und Tischhalterung, Philips Achieva

GEBRAUCHSANWEISUNG - INSTALLATION


	<p>HINWEIS: Diese Montageanleitung ist in Verbindung mit der Gebrauchsanweisung für den Universal-Multi-Positions-Kopffixierungsrahmen zu verwenden</p>
---	--

Inhaltsverzeichnis

I. Beschreibung der Vorrichtung

II. Gebrauchshinweise

A. Installation des Kopffixierungsrahmens

	<p>HINWEIS: Diese Montageanleitung ist in Verbindung mit der Gebrauchsanweisung für den Universal-Multi-Positions-Kopffixierungsrahmen zu verwenden</p>
---	--

I. Beschreibung der Vorrichtung

Packungsinhalt:

CP-MPHFF-412-01: CLEARPOINT®-Multi-Positions-Kopffixierungsrahmen (Mit MR-Tisch Philips Achieva kompatibel)

Kopffixierungsrahmen, obere Fixationsschrauben (4), untere Fixationsschrauben (4), Antriebsräder (2)

Zugehörige Geräte:

CP-FFSMPU-01: Obere Fixierungsrahmenschrauben (Ersatz bei Schäden oder Verlust)

Obere Fixationsschrauben (4)

CP-FFSMPL-01: Untere Fixierungsrahmenschrauben (Ersatz bei Beschädigung oder Verlust)

Untere Fixationsschrauben (4)

NGS -SP-01: Schädelstiftspitzen

MR-kompatible Schädelstiftspitzen

NGS-SP-02: Pädiatrische Schädelstiftspitzen

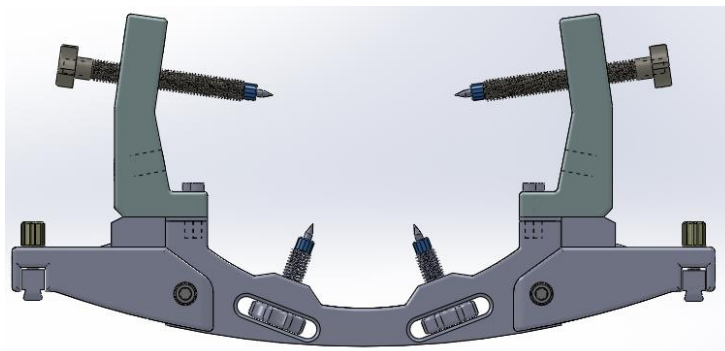
MR-kompatible Schädelstiftspitzen, pädiatrisch

Der Multi-Positions-Kopffixierungsrahmen dient dazu, den Kopf des Patienten während eines chirurgischen Eingriffs zu immobilisieren. Der Kopf des Patienten wird vom Arzt in der für den geplanten chirurgischen Eingriff gewünschten Position (seitlich, schräg, in Bauch- oder Rückenlage) starr am Kopffixierungsrahmen

CP-MPHFF-412-01 (Mit MR-Tisch Philips Achieva kompatibel)

Der Multi-Positions-Kopffixierungsrahmen ist mit den folgenden MRT-Systemen kompatibel:

- Philips Achieva 1,5T
- Philips Intera 1,5T



Kopffixierungsrahmen

II. Gebrauchshinweise


A. Installation des Kopffixierungsrahmens

1. Die Aufnahme hat auf jeder Seite eine Rille, die sich über die gesamte Länge erstreckt.
2. Am oberen Ende der Aufnahme befinden sich auf jeder Seite je ein Ausschnitt
3. Lösen Sie die vier (4) Rändelschrauben des Kopffixierungsrahmens.
4. Montieren Sie den Kopffixierungsrahmen auf dem MRT-Tisch, indem Sie die Schwalbenschwänze in die Ausschnitte am Ende des Tisches einstellen.
5. Schieben Sie den Kopffixierungsrahmen vorsichtig in die gewünschte Position
6. Ziehen Sie die Rändelschrauben leicht an, um den Fixierungsrahmen am Tisch zu befestigen.

Hinweis: Es ist sehr wichtig, dass die Rändelschrauben nicht zu fest angezogen werden, da ein zu starkes Anziehen den MRT-Tisch beschädigen kann

Wielopozycyjna rama do mocowania głowy i element mocujący stołu, Philips Achieva

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA – INSTALACJA

	<p>UWAGA: Niniejsza instrukcja instalacji musi być używana w połączeniu z instrukcją użytkowania uniwersalnej wielopozycyjnej ramy do mocowania głowy</p>
---	--

Spis treści

I. Opis urządzenia

II. Instrukcja użytkowania

A. Instalacja ramy do mocowania głowy

	<p>UWAGA: Niniejsza instrukcja instalacji musi być używana w połączeniu z instrukcją użytkowania uniwersalnej wielopozycyjnej ramy do mocowania głowy</p>
---	--

I. Opis urządzenia

Zawartość pakietu:

CP-MPHFF-412-01: Wielopozycyjna rama do mocowania głowy CLEARPOINT® (Philips Achieva – zgodność ze stołem do RM)

Rama do mocowania głowy, górne śruby mocujące (4), dolne śruby mocujące (4), koła napędowe (2)

Powiązane urządzenia:

CP-FFSMPU-01: Górne śruby ramy do mocowania (części zamienne w przypadku uszkodzenia lub utraty)

Górne śruby do mocowania (4)

CP-FFSMPL-01: Dolne śruby ramy do mocowania (części zamienne w przypadku uszkodzenia lub utraty)

Dolne śruby do mocowania (4)

NGS-SP-01: Końcówki do szpilek czaszkowych

Końcówki do szpilek czaszkowych zgodne z RM

NGS-SP-02: Końcówki do szpilek czaszkowych dla dzieci

Końcówki do szpilek czaszkowych zgodne z RM, dla dzieci

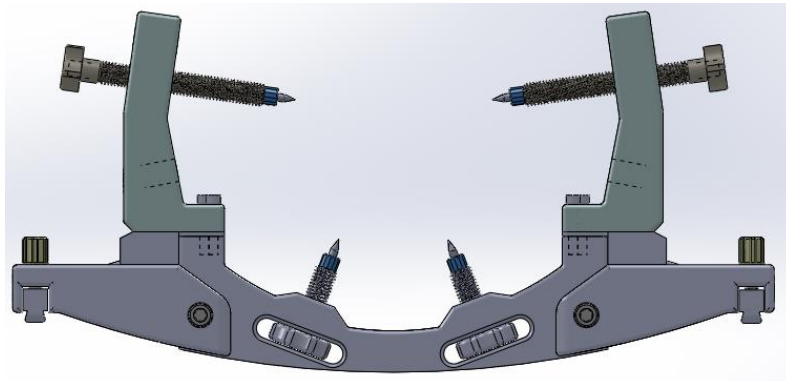
Wielopozycyjna rama do mocowania głowy jest przeznaczona do unieruchamiania głowy pacjenta podczas zabiegu chirurgicznego. Głowa pacjenta jest sztywno mocowana przez lekarza do ramy do mocowania głowy w pozycji pożądanej (bocznej, skośnej, na brzuchu lub na plecach) dla planowanego zabiegu chirurgicznego

CP-MPHFF-412-01 (Philips Achieva - zgodność ze stołem do RM)

Wielopozycyjna rama do mocowania głowy jest zgodna z następującymi systemami do obrazowania RM:

- Philips Achieva 1.5T

- Philips Intera 1.5T



Rama do mocowania głowy

II. Instrukcja użytkowania

A. Instalacja ramy do mocowania głowy

1. Po każdej stronie łoża jest wyposażone w rowek biegnący wzdłuż całej długości.
2. Na górnym końcu łoża znajdują się dwa wycięcia, po jednym z każdej strony.
3. Należy poluzować cztery (4) śruby skrzydełkowe ramy do mocowania głowy.
4. Należy zamontować ramę do mocowania głowy na stole do obrazowania RM, umieszczając wczepy trapezowe w wycięciach na końcu stołu.
5. Delikatnie przesunąć ramę do mocowania głowy do żądanej pozycji.
6. Delikatnie dokręcić śruby skrzydełkowe, aby przymocować ramę mocującą do stołu.

Uwaga: Bardzo ważne jest, aby nie dokręcać zbyt mocno śrub skrzydełkowych. Nadmierne dokręcenie może spowodować uszkodzenie stołu do obrazowania RM

Hovedfikseringsramme med flere positioner og lejebeslag, Philips Achieva

BRUGERVEJLEDNING – INSTALLATION

Indholdsfortegnelse

I. Beskrivelse af enheden

II. Brugsanvisning

A. Installation af hovedfikseringsramme



I. Beskrivelse af enheden

Pakkens indhold:

CP-MPHFF-412-01: CLEARPOINT® hovedfikseringsramme med flere positioner (Philips Achieva – MR-lejekompatibel)
 Hovedfikseringsramme, øvre fikseringsskruer (4), nedre fikseringsskruer (4), drivhjul (2)

Tilknyttede enheder:

CP-FFSMPU-01: Øvre fikseringsrammeskruer (til udskiftning i tilfælde af skader eller tab)
 Øvre fikseringsskruer (4)

CP-FFSMPL-01: Nedre fikseringsrammeskruer (til udskiftning i tilfælde af skader eller tab)
 Nedre fikseringsskruer (4)

NGS – SP-01: Kraniestiftspidser
 MR-kompatible kraniestiftspidser

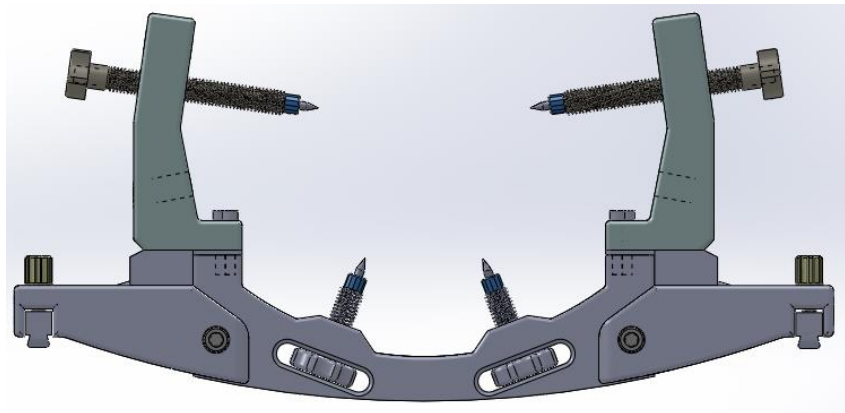
NGS-SP-02: Pædiatriske kraniestiftspidser
 MR-kompatible kraniestiftspidser, pædiatriske

Hovedfikseringsrammen med flere positioner er beregnet til at immobilisere patientens hoved under det kirurgiske indgreb. Lægen fastgør patientens hoved stift til hovedfikseringsrammen i den ønskede position (lateral, skrå, i bugleje eller rygleje) for det planlagte kirurgiske indgreb

CP-MPHFF-412-01 (Philips Achieva – MR-lejekompatibel)

Hovedfikseringsrammen med flere positioner er kompatibel med følgende MR-systemer:

- Philips Achieva 1.5T
- Philips Intera 1.5T



Hovedfikseringsramme

II. Brugsanvisning

A. Installation af hovedfikseringsramme

1. Stellet har en rille på hver side, som løber i hele længden.
2. På den øvre ende af stellet er der to udskæringer, en på hver side.
3. Løsn de fire (4) tommelskruer på hovedfikseringsrammen.
4. Monter hovedfikseringsrammen på MR-lejet ved at anbringe sinketapperne i udskæringerne ved enden af lejet.
5. Skub forsigtigt hovedfikseringsrammen til den ønskede position.
6. Tilspænd forsigtigt tommelskruerne for at fastgøre fikseringsrammen til lejet.

Bemærk: Det er meget vigtigt ikke at overspænde tommelskruerne, overspænding kan beskadige MR-lejet

Multi-positioneel hoofdfixatieframe en tafelsysteem, Philips Achieva

GEBRUIKSINSTRUCTIES - INSTALLATIE

	<p>OPMERKING: Deze gebruiksinstructies zijn bedoeld ter gebruik in combinatie met de gebruiksinstructies van het universele multi-positionele hoofdfixatieframe</p>
---	--

Inhoudsopgave

I. Omschrijving hulpmiddel

II. Gebruiksaanwijzingen

A. Installatie van het hoofdfixatieraster

	<p>OPMERKING: Deze gebruiksaanwijzingen zijn bedoeld ter gebruik in combinatie met de gebruiksaanwijzingen van het universele multi-positionele hoofdfixatieraster</p>
---	---

I. Omschrijving hulpmiddel

Inhoud verpakking:

CP-MPHFF-412-01: CLEARPOINT® Multi-positioneel hoofdfixatieraster (Philips Achieva - compatibel met MR-tafel)

Hoofdfixatieraster, bovenste fixatieschroeven (4), onderste fixatieschroeven (4), aandrijfwielen (2)

Bijbehorende instrumenten:

CP-FFSMPU-01: Bovenste Schroeven fixatieraster (vervanging in geval van schade of verlies)

Bovenste fixatieschroeven (4)

CP-FFSMPL-01: Onderste Schroeven fixatieraster (vervanging in geval van schade of verlies)

Onderste fixatieschroeven (4)

NGS -SP-01: Schedelpunten

Schedelpunten compatibel met MR

NGS-SP-02: Pediatriche schedelpunten

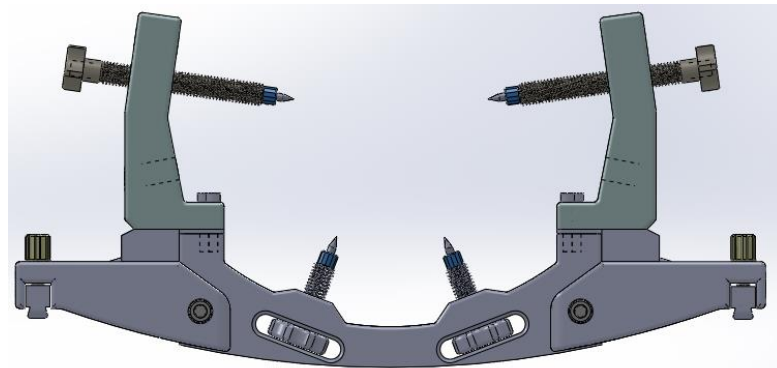
Schedelpunten compatibel met MR, pediatriche

Het multi-positionele hoofdfixatieraster is ontworpen om het hoofd van de patiënt te immobiliseren tijdens de chirurgische procedure. Het hoofd van de patiënt wordt stevig in de gewenste positie tegen het hoofdfixatieraster bevestigd door de arts (lateraal, schuin, achterstevoren of in supinum)

CP-MPHFF-412-01 (Philips Achieva - compatibel met MR-tafel)

Het multi-positionele hoofdfixatieraster is compatibel met de volgende MRI-systemen:

- Philips Achieva 1,5T
- Philips Intera 1,5T



Hoofdfixatierame

II. Gebruiksaanwijsties

A. Installatie van het hoofdfixatierame

1. De drager bevat een groef aan elke zijde, over de volledige lengte.
2. Aan het uiteinde van de drager bevinden zich twee inkepingen, één aan elke zijde.
3. Draai de vier (4) duimschroeven van het hoofdfixatierame los.
4. Plaats het hoofdfixatierame op de MRI-tafel door de zwaluwstaartjes in de inkepingen aan het uiteinde van de tafel te plaatsen.
5. Schuif het hoofdfixatierame voorzichtig tot de gewenste positie.
6. Draai de duimschroeven voorzichtig vast om het hoofdfixatierame op de tafel te bevestigen.

Opmerking: Het is erg belangrijk dat de duimschroeven niet te strak worden aangedraaid. Te strak aandraaien kan tot schade van de MRI-tafel leiden.

Huvudfixeringsram med flera positioner och bordsfäste, Philips Achieva

BRUKSANVISNING – MONTERING


	<p>OBS! Dessa monteringsanvisningar ska användas tillsammans med bruksanvisningen till ram för huvudfixering med flera positioner</p>
---	--

Innehåll

I. Beskrivning av utrustningen

II. Användaranvisningar

A. Montera ram för huvudfixering

	<p>OBS! Dessa monteringsanvisningar ska användas tillsammans med bruksanvisningen till ram för huvudfixering med flera positioner</p>
---	--

I. Beskrivning av utrustningen

Förpackningens innehåll:

CP-MPHFF-412-01: CLEARPOINT® huvudfixeringsram med flera positioner (Philips Achieva – kompatibel med MR-undersökningsbord)

Huvudfixeringsram, övre fixerskruvar (4), nedre fixerskruvar (4), drivhjul (2)

Tillhörande enheter:

CP-FFSMPU-01: Övre fixerskruvar (utbytes vid skada eller förlust)

Övre fixerskruvar (4)

CP-FFSMPL-01: Nedre fixerskruvar (utbytes vid skada eller förlust)

Nedre fixerskruvar (4)

NGS -SP-01: Spetsiga huvudstift (Skull Pin Tips)

MR-villkorliga spetsiga huvudstift

NGS-SP-02: Pediatriska spetsiga huvudstift (Pediatric Skull Pin Tips)

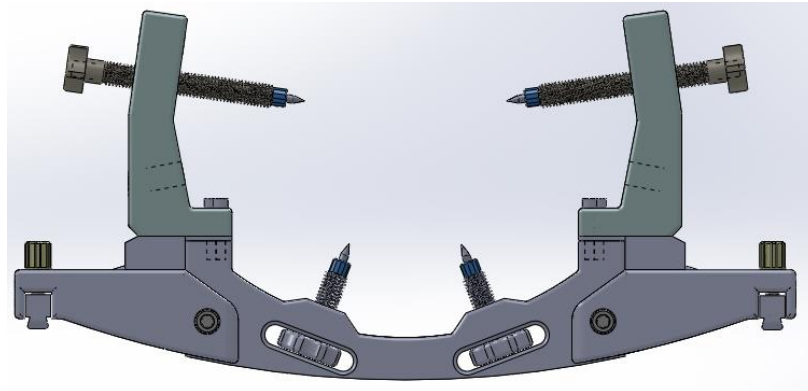
MR-villkorliga pediatriska spetsiga huvudstift

Ramen för huvudfixering med flera positioner är utformad för att immobilisera patientens huvud under kirurgiska ingrepp. Läkaren fäster patientens huvud ordentligt på huvudfixeringsramen i önskad position (på sidan, sned, på mage eller på rygg) inför planerat kirurgiskt ingrepp.

CP-MPHFF-412-01 (Philips Achieva - kompatibel med MR-undersökningsbord)

Ram för huvudfixering med flera positioner är kompatibel med följande MR-system:

- Philips Achieva 1,5T
- Philips Intera 1,5T



Huvudfixeringsram

II. Användaranvisningar

A. Montera ram för huvudfixering

1. Vaggen har ett spår på varje sida som löper över hela längden.
2. Vid den översta änden av vaggan finns två utskärningar, en på varje sida.
3. Lossa de fyra (4) tumskruvorna på ramen för huvudfixering.
4. Montera ramen för huvudfixering på undersökningsbordet genom att placera laxfogarna i utskärningarna vid bordets ände.
5. Skjut försiktigt huvudfixeringsramen till önskad position.
6. Dra försiktigt åt tumskruvorna för att fästa fixeringsramen vid bordet.

Obs! Det är mycket viktigt att inte dra åt tumskruvorna för hårt. Om de dras åt för hårt kan det skada undersökningsbordet.

Armação de Fixação Multiposicional da Cabeça e Encaixe de Mesa, Philips Achieva

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO – INSTALAÇÃO


	<p>NOTA: As presentes instruções de instalação devem ser utilizadas em conjunto com as Instruções de Utilização da Armação Universal de Fixação Multiposicional da Cabeça</p>
---	--

Índice

I. Descrição do Dispositivo

II. Instruções de Utilização

A. Instalação da Armação de Fixação da Cabeça

	<p>NOTA: As presentes instruções de instalação devem ser utilizadas em conjunto com as Instruções de Utilização da Armação Universal de Fixação Multiposicional da Cabeça</p>
---	--

I. Descrição do Dispositivo

Conteúdo da Embalagem:

CP-MPHFF-412-01: CLEARPOINT® Armação de Fixação Multiposicional da Cabeça
Compatível com Mesa de RM)

(Philips Achieva –

Armação de Fixação da Cabeça, Parafusos de Fixação Superiores (4), Parafusos de Fixação Inferiores (4), Rodas Propulsoras (2)

Dispositivos Associados:

CP-FFSMPU-01: Parafusos Superiores da Armação de Fixação (sobresselentes em caso de dano ou perda)

Parafusos de Fixação Superiores (4)

CP-FFSMPL-01: Parafusos Inferiores da Armação de Fixação (sobresselentes em caso de dano ou perda)

Parafusos de Fixação Inferiores (4)

NGS -SP-01: Pontas de Pinos Cranianos

Pontas de Pinos Cranianos Compatíveis com RM

NGS-SP-02: Pontas de Pinos Cranianos Pediátricos

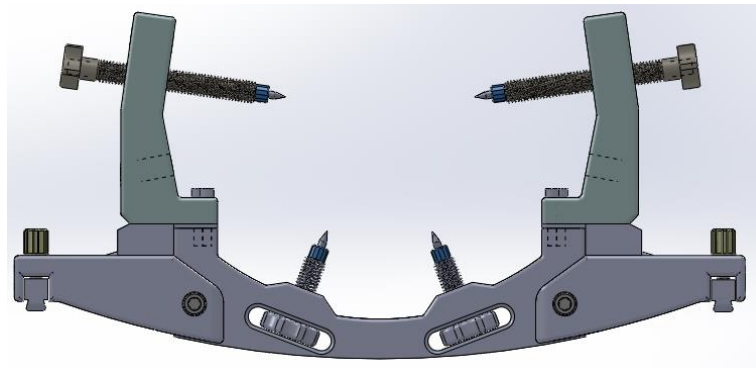
Pontas de Pinos Cranianos Compatíveis com RM, Pediátricos

A Armação de Fixação Multiposicional da Cabeça foi concebida para imobilizar a cabeça do doente durante o procedimento cirúrgico. A cabeça do doente é fixada rigidamente à Armação de Fixação da Cabeça pelo médico na posição desejada (lateral, oblíqua, decúbito dorsal ou ventral) para o procedimento cirúrgico planeado.

CP-MPHFF-412-01 (Philips Achieva – Compatível com Mesa de RM)

A Armação de Fixação Multiposicional da Cabeça é compatível com os seguintes Sistemas de RM:

- Philips Achieva 1,5T
- Philips Intera 1,5T













Armação de Fixação da Cabeça





II. Instruções de Utilização

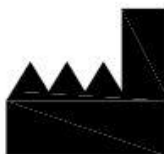
A. Instalação da Armação de Fixação da Cabeça

1. A Base tem uma ranhura de cada lado, ao longo de todo o comprimento.
2. Na extremidade superior da Base há dois entalhes, um de cada lado.
3. Desaperte os quatro (4) Parafusos de Orelhas da Armação de Fixação da Cabeça.
4. Instale a Armação de Fixação da Cabeça na Mesa de RM, colocando os Encaixes nos entalhes na extremidade da mesa.
5. Deslize cuidadosamente a Armação de Fixação da Cabeça até à posição desejada.
6. Aperte suavemente o Parafuso de Orelhas, para prender a Armação de Fixação à Mesa.

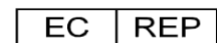
Nota: É muito importante que não aperte demasiado os Parafusos de Orelhas, o aperto excessivo poderá danificar a Mesa de RM

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	<p>Consult instructions for use Consulte las instrucciones de uso Consulter le mode d'emploi Consultare le istruzioni per l'uso Gebrauchsanweisung beachten Zapoznać się w instrukcji użytkownika Se brugsvejledningen Zie de gebruiksaanwijzing Se bruksanvisningar Consultar as instruções de utilização Consulte as instruções de uso</p>		<p>MR Conditional Compatible con MR en determinadas condiciones Compatible avec l'IRM sous certaines conditions A compatibilità RM condizionata Bedingt MR-sicher Warunkowo bezpieczny w środowisku RM MR-betinget MR-conditioneel MR med villkor RM condicionada Condicional para RM</p>
	<p>Catalogue number Número de catálogo Numéro de référence Numero di catalogo Artikelnummer Numer katalogowy Katalognummer Catalogusnummer Katalognummer Número de encomenda Número de catálogo</p>		<p>Keep away from sunlight Mantenga el producto lejos de la luz solar Tenir à l'abri de la lumière Tenere al riparo dalla luce solare Vor Sonnenlicht schützen Przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie światła słonecznego Må ikke udsættes for sollys Buiten direct zonlicht bewaren Skydda mot solljus Manter fora do alcance da luz solar Mantenha longe da luz solar</p>
	<p>Batch code Código de lote Code du lot Codice del lotto Fertigungslosnummer Kod partii Batch-kode Partijnummer Satskod Designação do lote Código do lote</p>		<p>Keep dry Mantenga el producto seco Garder au sec Conservare in luogo asciutto Trocken aufbewahren Przechowywać w suchym miejscu Skal holdes tør Droog bewaren Håll torr Manter seco Mantenha seco</p>
	<p>Use by date Fecha de caducidad Date limite d'utilisation Data di scadenza Verwendbar bis Data przydatności do użycia Holdbarhedsdato Houdbaarheidsdatum Sista förbrukningsdatum Prazo de validade Prazo de validade</p>		<p>Manufacturer Fabricante Fabricant Produttore Hersteller Producent Producent Fabrikant Tillverkare Fabricante Fabricante</p>
	<p>Medical Device Dispositivo médico Dispositif médical Dispositivo medico Medizinprodukt Wyrób medyczny Medicinsk anordning Medisch hulpmiddel Medicinsk utrustning Dispositivo médico Dispositivo Médico</p>		<p>Date of Manufacture Fecha de fabricación Date de fabrication Data di produzione Herstellungsdatum Data produkcji Produktionsdato Fabricagedatum Tillverkningsdatum Data de Fabrico Data de fabricação</p>

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	<p>Non sterile No estéril Non stérile Non sterile Nicht steril Wyrób niesterylony Ikke-steril Niet-steriel Inte steril Não esterilizado Não estéril Não estéril</p>		<p>Authorized Representative Representante autorizado Représentant agréé Rappresentante autorizzato Bevollmächtigter Vertreter Autoryzowany przedstawiciel Autoriseret repræsentant Vertegenwoordiger Auktoriserade representant Representante autorizado Representante Autorizado</p>
	<p>Do not use if the product sterilization barrier or its packaging is compromised No usar si la barrera de esterilización del producto o el empaque están dañados Ne pas utiliser si la barrière stérile du produit ou son emballage est compromis Non utilizzare se la barriera di sterilizzazione del prodotto o il suo imballaggio sono compromessi Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden Nie używać, jeśli bariera sterylizacyjna produktu lub jej opakowanie jest uszkodzone Må ikke benyttes, hvis produktets steriliseringsbarriere eller emballage er brudt Niet gebruiken als de sterilisatiebarrière of de verpakking van het product aangetast is Använd inte om produktens steriliseringskydd eller förpackningen är skadad Não utilizar caso a barreira de esterilização se encontre comprometida ou a embalagem se apresente danificada Não utilizar caso a barreira de esterilização se encontre comprometida ou a embalagem se apresente danificada</p>		<p>Prescription Device Dispositivo de uso con receta Dispositif sur ordonnance Dispositivo su prescrizione Verschreibungspflichtiges Medizinprodukt Z przepisu lekarza Receptpligtigt udstyr Hulpmiddel op voorschrift Receptbelagd utrustning Sujeito a receita médica Somente sob prescrição</p>



Manufactured by:
 ClearPoint Neuro, Inc.
 6349 Paseo Del Lago
 Carlsbad, CA 92011
 USA
 949-900-6833



Emergo Europe
 Westervoortsedijk 60,
 6827 AT Arnhem,
 The Netherlands